

中國新報

China new newspaper

中國新報網址: www.zgxinbao.com

2020年6月

19

星期五

庚子年四月廿八

中國新報社出版

標準刊號
ISSN 2663-6662

第56期

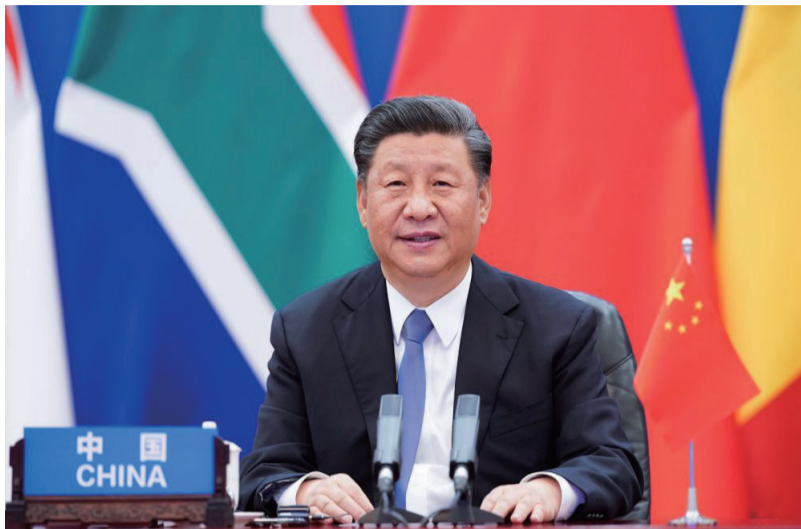
ISSN 2663-6662



917726634666008

社長: 婁義華 總編輯: 錢訓 總值班主任: 劉鵬飛

讓世界感受到中國情誼 中國擔當



習近平主席在北京主持中非團結抗疫特別峰會并發表題為《團結抗疫 共克時艱》的主旨講話。

當前, 新冠疫情仍在全球蔓延, 中國和非洲都面臨抗疫情、穩經濟、保民生的艱巨任務。

在此次峰會上, 習主席提出四個“堅定不移”, 為中非抗疫合作指明方向, 為中非關係未來擘畫藍圖。一句句真誠倡議、一項項務實舉措, 讓非洲國家感受到兄弟無遠的中國情誼, 讓國際社會感受到團結抗疫的中國擔當。(來源: 新華社)

全球抗疫 中國志願者在行動

西班牙馬德里, 深夜12時。因疫情停課3個月的中國留學生劉潤茵在電腦前挑燈夜戰, 另一端是來自不同國家、正焦急等待回復的一線醫生。

自從加入“全球抗疫志願者聯盟”后, 攻讀轉化醫學博士的劉潤茵比上學時更忙碌了。雖然這或多或少影響課業, 但她覺得很值, 也倍感驕傲。

劉潤茵是“全球抗疫志願者聯盟”眾多志願者中的一員。如今, 這個由在西班牙的華僑華人發起并組建的線上聯盟已擁有來自近40個國家的約1300名醫生和200多名志願者。



“全球抗疫志願者聯盟”志願者正在進行視頻連線。
(“全球抗疫志願者聯盟”提供)

據該聯盟發起人李成程介紹, 當3月初新冠疫情在歐洲蔓延時, 很多西班牙醫生迫切希望聯系中國專家, 向他們“取經”。

“3月15日, 我們建了第一個醫生交流群, 起初只是一個由中國和西班牙兩國醫生組成的交流平臺。”李成程說。

交流平臺建立后, 西班牙巴塞羅那醫院成為第一批受益者。不久, 西班牙加泰羅尼亞大區14個重症監護室的負責人也紛紛向平臺尋求幫助。

“西班牙疫情爆發初期, 這個平臺讓我們及時聯系到中國一線醫生, 幫助我們一步步走出最困難的時刻。”巴塞羅那醫院院長坎皮斯托爾多次向志願者們表達謝意。



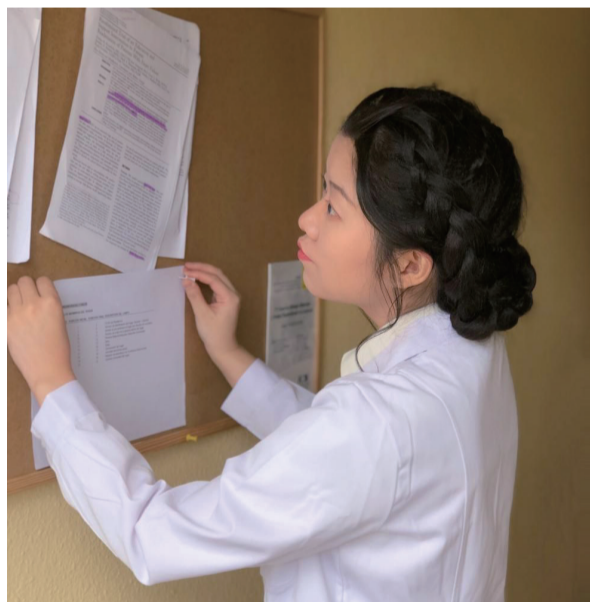
巴塞羅那醫院醫護人員正在轉移一位新冠病人, 病人用手勢表示感謝。(巴塞羅那醫院提供)

李成程回憶說, 平臺一建立就馬上收到很多西班牙醫生的提問, 志願者們幾乎每天都處於“備戰”狀態, 高峰時一天只能睡三四個小時。

3個月的日日夜夜, 從護目鏡能否重複使用到重症患者專業的治療方案, 外國醫生提出問題, 中國醫生在線答疑, 從未間斷。這背后, 是志願者們默默的付出。

由于醫學翻譯對專業知識的要求很高, 一個看似簡單的問答, 都需要經過七道嚴格的“關卡”。

“不同組別的志願者會輪班守在電腦前, 從雲端收集問題并編號、翻譯、校對核準、轉發國內醫生微信群, 到再翻譯、審核、答復。”劉潤茵對翻譯環節如數家珍。她說, 有時為了核準幾個專業術語, 會花上整整一晚上。



志願者劉潤茵正在整理資料。
(“全球抗疫志願者聯盟”提供)

“雖然大家都很辛苦, 但只要想到多工作一會兒, 多幫助一名醫生, 說不定可以救活更多的人, 我們就有了更大的動力。”李成程說。

武漢協和醫院感染科副主任趙雷也是在第一時間加入這一平臺。

趙雷是武漢接診和治療新冠患者的首批醫護人員之一。3月15日, 當該院最後一名確診病人出院后, 他馬上利用業餘時間投入到向國外同行分享中國經驗的工作中。

“新冠肺炎是我們從來沒有遇過的, 經驗只能從治療中摸索。”趙雷說, 他希望通過答疑釋惑能

讓更多的國外同行少走彎路。

隨着疫情的不斷蔓延, 越來越多的外國醫生請求加入這一交流平臺。“全球抗疫志願者聯盟”由此應運而生。

據負責西語醫生交流平臺的李姬介紹, 為了讓答疑環節更加有序, 志願者們根據語言和地域差異, 為醫生們建立了不同的社交媒體聯絡群。同樣, 志願者也被分組, 各自承擔相應的職責和任務。



李姬接受西班牙國家電視臺採訪的視頻截圖。
(“全球抗疫志願者聯盟”提供)

除了協助解答550多個涉及新冠肺炎防治的專業問題, 志願者們還組織了8場視頻直播專業講座。講座的籌備時間很短, 往往只有一個星期。

“很多志願者素未謀面, 却配合默契, 日以繼夜地工作。如今, 我們從只服務西班牙醫生, 擴展到服務拉美、亞洲、非洲和中東等地區的醫生, 語言也從中西雙語擴展到中西英互譯。這讓我們感到重任在肩。”李姬說。

雖苦雖累, 但李姬等人覺得一切都是值得的。



湖北省十堰市人民醫院醫護人員正在進行疫情下醫院閉環管理經驗交流的直播講座。
(“全球抗疫志願者聯盟”提供)

在給“全球抗疫志願者聯盟”的一封信中, 西班牙醫生比阿特麗絲·貝爾特蘭寫道: “當我們手足無措時, 當我們對病毒一無所知時, 很幸運地得到了志願者和武漢醫生們的幫助。你們的付出, 讓我明白了共克時艱的力量。”

還有一件令中國志願者們感動的事。隨着西班牙漸漸走出疫情陰霾, 巴塞羅那醫院提出與“全球抗疫志願者聯盟”合作, 一起參與到新冠肺炎防治經驗的全球分享中。

“這是愛的接力。團結將幫助人類戰勝任何災難。”李成程說。(來源: 新華社記者: 馮俊偉、陳瑤 編輯: 馬曉燕、王申)